

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

DIRECCION Y ADMINISTRACION:
657 - CALLE CUYO - 657

ARTE ARGENTINO



FUENTE EN MARMOL INAUGURADA EN BUENOS AIRES EL 21 DE MAYO DE 1903
OBRA DE LA ESCULTORA ARGENTINA SRTA. LOLA MORA

LOS SUSCRITORES DE "LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA" TIENEN DERECHO A RECIBIR LA REVISTA QUINCENAL DE MODAS "PARIS-SUD-AMERICA"

Impreso con tintas de la casa Ch. Lorilleux y Cia.; Paris-Bs. Aires

EDICION DE LUJO
Número suelto: UN \$ m/n.

CORRESPONDANT EXCLUSIF POUR TOUTE LA PUBLICITE FRANÇAISE MR. A. LORETTE, DIRECTEUR DE LA SOCIÉTÉ MUTUELLE DE PUBLICITÉ. — 61, RUE CAUMARTIN, PARIS.

FERRO-CARRIL DE BUENOS AIRES AL PACIFICO

VIA PACIFICO

RUMBO: EL MAS DIRECTO TRENES: LOS MAS RAPIDOS SERVICIO: EL MEJOR



NAVEGACIÓN Á VAPOR NICOLAS MIHANOVICH

VAPORES Y LANCHAS PARA TODOS LOS PUERTOS DE LA REPUBLICA
Lujosos vapores postales y de pasajeros para la navegación de los rios Paraná, Alto Paraná,
Paraguay, Uruguay y Río de la Plata
VAPORES ESPECIALES PARA CARGA SOLAMENTE
REMOLCADORES PODEROSOS

Administración: CALLE 25 DE MAYO esquina CANGALLO — Buenos Aires

SUCURSALES
Dársena Sud - Boca del Riachuelo - Puerto La Plata
y Rosario de Santa Fe

«Pelinkovac»
(Salvia)

Uno más, diferente á todos

«Pelinkovac»
(Salvia)

Qué es «PELINKOVAC»? es una especialidad Austro-Húngara, un aperitivo sin igual ni semejante en la América del Sud. Fue creado el año 1862 en la ciudad de Zagreb ó Agram, capital de la Croacia, por F. Pokorny. Es una bendición para el estómago é hígado, esto se sabe por todo el mundo. En las familias se tiene y se aprecia como á un inseparable amigo. Rogamos á Vd. quiera probarlo y si le agrada que lo pida con preferencia á otros aperitivos. Si nuestra pretensión no fuera un abuso, tómeselo Vd. la molestia de recomendarlo á sus amigos y se lo agradeceremos.

EREMITA

El «Elixir del Eremita», es mejor que el mejor fernet. Cuando se halle Vd. indispuerto del estómago ó del vientre, un «EREMITA» le hará tanto bien como si á un ciego se le diera vista; no es exageración, é invocamos en prueba de ello muchos ejemplos. Debemos observar que ha habido personas quienes al momento de tomar «PELINKOVAC» ó «EREMITA» lo ridiculizaron; pero media hora más tarde lo aclamaron y lo ensalzaron. Más que anuncio, es un consejo lo expuesto, y si decimos que el «PELINKOVAC» y el «EREMITA» no estarán nunca lejos de su cabecera y que le acompañarán en sus viajes como el dinero, no decimos más de lo repetido por los muchos conocedores de todo el mundo.

UNICOS FABRICANTES:

Zagreb cke dionické tvornice likera etc., etc., prije. Franjo Pokorny — ú Zagreb
(Zagreb ó Agram)

UNICOS IMPORTADORES DE LAS REPUBLICAS ARGENTINA, URUGUAY Y PARAGUAY

CURCIJA Y GONZALEZ

25 DE MAYO 402 - Buenos Aires

REVISTA QUINCENAL DE MODAS «PARÍS-SUD-AMÉRICA»

La Empresa Editora de «LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA» publica una revista de modas titulada «PARÍS-SUD-AMÉRICA» que aparece los días 8 y 22 de cada mes.

Cada cuaderno de «PARÍS-SUD-AMÉRICA» se compone de 20 páginas de gran formato, con profusión de figuras en negro y en colores y texto explicativo en castellano.



La revista de modas «PARÍS-SUD-AMÉRICA» está incluida en el precio de suscripción de la edición de lujo de «LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA»

Los que no sean suscriptores de «LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA» podrán abonarse al periódico de modas «PARÍS-SUD-AMÉRICA» mediante el pago de \$ 12 m/d. al año.

Los avisos para «PARÍS-SUD-AMÉRICA» son recibidos en su administración especial Calle CUYO 657 Buenos Aires

HOTEL ROYAL. -- SANTIAGO DE CHILE

CORREO N.º 2

CASILLA 145

Establecimiento recién instalado, situado en el Portal Edwards, Alameda de las Delicias, á una cuadra de la Estación Central de los Ferro-Carriles.



Departamentos especiales para familias. Cuenta con ascensor y toda clase de comodidades.

JOSÉ BEHM, propietario

NOVELA POLACA

ANTES DEL ALBA

(Conclusión)

—¿Está muy lejos todavía el alba?
—Mucho, mucho.
—¿Lloráis hermana?
—Estoy rezando, no más.
—Orar, es la pregunta del alma atormentada que le dice al infinito: ¿Existes?
—No, no.... Es la súplica del corazón, como: «Oyeme, Señor.»
Nada le respondió, porque un recuerdo incierto, confuso, como *inaclarado*, surgió de lo íntimo de su corazón en dulces y melancólicas formas, mas, cuando pudo él fijar este recuerdo, un mar de llanto empapó su rostro enflaquecido.
—¿Lloráis? ¿Tenéis el dolor en el costado?
—Es el pesar.... el antiguo pesar que tanto me hace padecer....
Sacó todo el dinero que tenía en el porta-monedas, y dijo entre apesadumbrado tímido:
—Tengo que haceros un encargo, hermana....
Levantó ella los ojos.
—Hay tantos niños pobres, continuó: niños miserables, abandonados, á quienes nadie cuida ni quiere.... Hermana, ¿no habéis encontrado nunca, infelices como estos?
—¡Como nó! Y por desgracia muchos hay!
—Aquí tenéis dinero que ya para nada me ha de servir. Tomadlo, hermana, y comprad juguetes para esos niños.... ¿Sabéis? Sables, caballitos.... muñecas.... carritos, pelotas, etc. Muy bien sé que jamás han tenido esos desgraciados á nadie que se los dé. Lo haréis, hermana, ¿no es así? Os lo ruego con toda mi alma.

—Lo haré, respondió, con voz entrecortada por el llanto.
—Yo conozco mucho eso, pues.... no tuve nunca juguetes.... Me despidió del mundo sin dolor por nada; sólo siento una cosa: y es que en mi infancia, no tuve nunca á nadie que me regalara un solo juguetito.... Por muchos años estuve soñando con una espadita de hoja-lata, ó un caballito alazán, de columpio. Tras esas cosas suspiré por mucho tiempo, y mucho lloré por ellas.... Si á mi vida la han inundado las lágrimas, la causa quizá ha sido la privación de las rientes memorias de la infancia.
No pudo continuar, porque cortó sus palabras el venir de la oscuridad, el sonido sordo, pero inequívoco, de lejano reloj.
—¿Qué horas son?
—Las dos.
—Se aclara la noche y el alba adelanta, ¿no lo creéis?
—Me parece siempre muy oscuro, ó por lo menos, no encuentro la diferencia, replicó ella.
Y ambos quedaron en silencio.
Contemplaba la hermana la cara adolorida y martirizada del Cristo, y él, fijó la oscuridad como sondándola atentamente.
Grupos de árboles monstruosamente deformes; contornos de casas apenas presentidas, mostrábanse entre los ponderosos velos de las sombras.
Faltaba mucho para venir el alba; pero sus primeras tintas, no distinguidas, penetraban ya en las tinieblas; deslizábanse entre las nubes inmóviles y amontonadas, y rodeábanlas de cierta pálida y debilísima claridad.
—....Y os reiréis con ellos, hermana, volvió á decir, clavando la mirada en la religiosa—con amable sonrisa, de esas que parecen un poco de luz del sol de los cielos. Es menester amar los niños, acariciarlos, estrecharlos, mimarlos.... No viven sino de amor.... ¿Los besaréis?
—Todo, todo lo cumpliré.
—Nadie me amó á mi nunca, exclamó muy bajo.
—....Me molesta tanto la luz, murmuró cerrando los ojos.
La religiosa bajó la lámpara con un movimiento tan nervioso, que la luz se apagó.

LA CERVECERÍA ARGENTINA



Quilmes

ES LA MAS GRANDE
É IMPORTANTE
DE LA AMÉRICA DEL SUR

PIDAN SIEMPRE SU DELICIOSO PRODUCTO

AVISOS
MODELO
DE
"LATSA"

Loción Higiénica de Eucaliptus DE RUIZ Y ROCA

Proveedor de la Real casa de España y Privilegiados por S. M. el Rey de Italia con la especialísima distinción de poder usar sus reales armas.

Conserva el cabello y quita totalmente la caspa

Aprobada por el Departamento Nacional de Higiene y por la Real Academia de Medicina y Cirugía de Barcelona.

Recomendada por los principales médicos del país. Marca registrada en esta República, en la Oriental del Uruguay, en Francia y España.

Desconfiar de las imitaciones que nunca producen los mismos resultados que la especialidad legítima.

LA "BLICKENSERFER"



LA MEJOR MÁQUINA PARA ESCRIBIR

RICARDO ILLA
BELGRANO 560. — Buenos Aires

ASMA-FATIGA-OPRESIÓN

TOSES-CATARROS CRÓNICOS

ÚNICA CURA SEGURA Y RADICAL CON EL
Antiasmático **COLOMBO**

Gran Prix Paris 1900

PEDIR FOLLETOS Á LA CASA ACMINA
Santa Fé 1460

COMPAÑÍA TRASATLÁNTICA (Barcelona)

SERVICIO MENSUAL RAPIDO

Línea de Buenos Aires, en combinación con las líneas de Antillas, Filipinas y Africa

El espléndido y lujoso Vapor

"CATALUÑA"

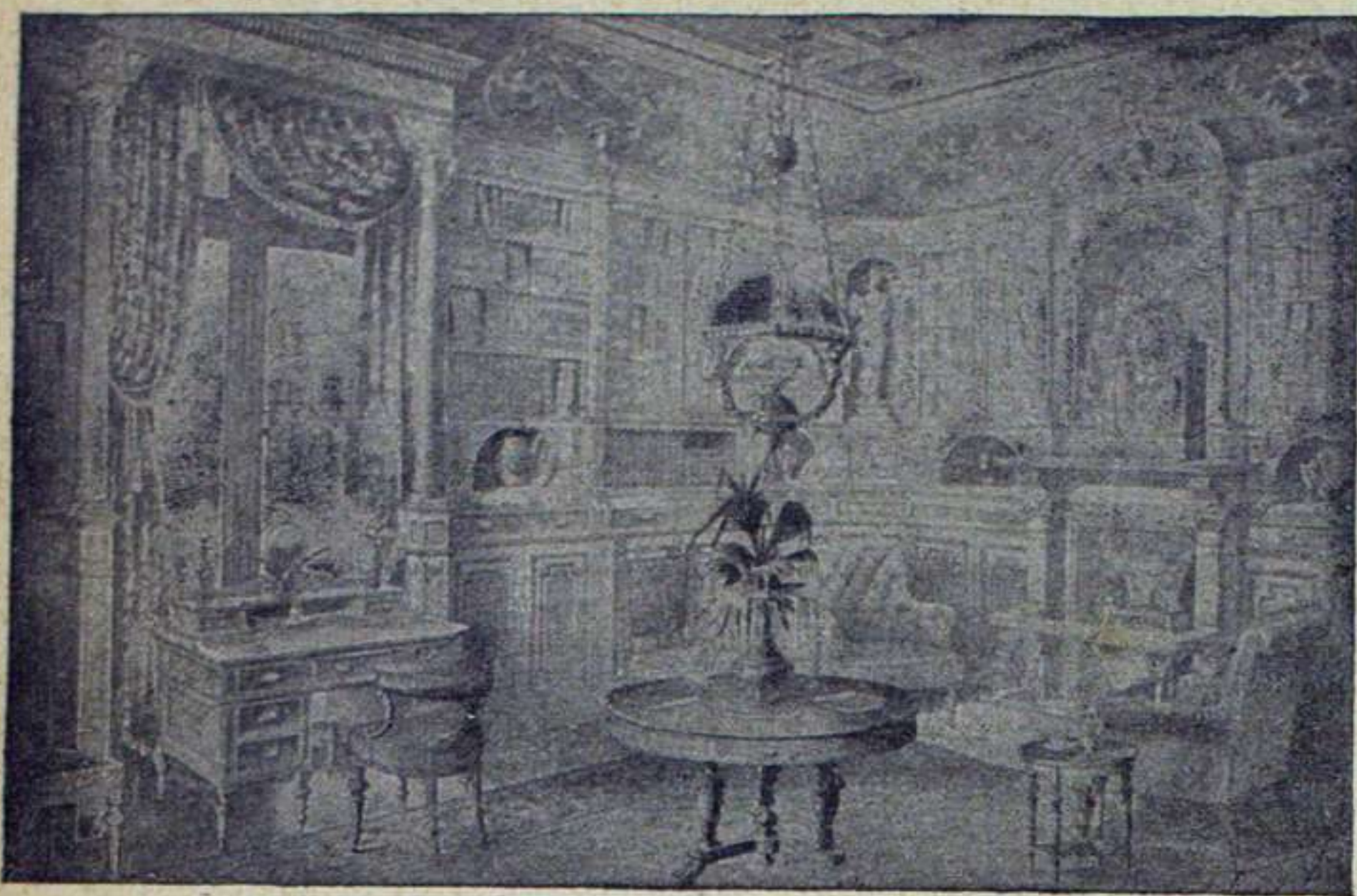
Para Las Palmas, Cádiz, Barcelona, Génova y Nápoles

Saldrá el 30 de Junio de 1903

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, á quienes la Compañía dá alojamiento muy cómodo y trato muy esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á las familias—Precios convencionales por camarotes de lujo. Rebaja por pasajes de ida y vuelta. Rebaja de un 40 % para los sacerdotes y miembros de comunidades religiosas.—Ordenes para pasajes de llamada, con la facultad de efectuar el viaje sin término fijo, y devolviéndose su importe íntegro, en caso de no efectuarlo, sin cobrar comisión alguna. Estos vapores admiten pasajeros para Vigo, Coruña, Carril, Villagarcía, Ferrol, Rivadeo, Gijón, Santander y Bilbao.

Para más informes á sus Agentes ANTONIO LOPEZ y Cia., Alsina núm. 756

MUEBLERIA INGLESA G. GLASER



FLORIDA-568 Frente al JOCKEY CLUB
Talleres : 746 - Florida - 746
MUEBLES, TAPICERÍAS Y CORTINAS



EL MEJOR POLVO
PARA LOS DIENTES

Vaselina

de la COMP. CHESEBROUGH, de New-York

Vaselina Blanca, Amarilla, Alcanforada, Carbólica y Veterinaria
Cold-Cream varios tamaños.

SE VENDE EN LAS PRINCIPALES BOTICAS, Y POR MAYOR
G. SINCLAIR GILCHRIST; San Martín 337, Buenos Aires

Sapolio

Está expresamente fabricado para limpiar objetos de cocina, metales y madera pintada.

UNICOS IMPORTADORES

JORGE BELL é Hijos

CALLE DEFENSA 649 -- Buenos Aires



SANTOS 20 cts.

JUNCALES 15 cts.

SEÑORITA 50 cts.
Paquete de 10 Cigarritos

SCHELP Y SCHELP

B. MITRE N° 1123
BUENOS AIRES

Fotografia Rimathé

CALLE CUYO 864

U. T. 521 (CENTRAL)

ESTUDIO DE RETRATOS

Cuadros al lápiz, Acuarela, Oleo, Pastel.
Copias de planos en azul y líneas negras, copias en tela.
Fotografías arquitectónicas, de Fábricas, etc., etc.
Cualquier trabajo de aficionado se mejora y concluye con esmero y arte. An-
mentos platinos.

POR LIQUIDACIÓN—Gran surtido de vistas del país, a precios reducidos

SE VENDEN TITULOS DE "LA ACUMULATIVA"

Con el 50 % de rebaja
sobre todo el importe pagado
Transferencia gratis

Dirijirse: RECONQUISTA 581
De 12 m. á 1 p. m.

Quedaron ambos ahogados en las tinieblas.
Cayó la hermana de rodillas, y él, en un sueño apacible y profundo.

Despertándose por momentos, mirando con ojo de avizor por la ventana, haciendo á ratos, gestos inútiles; sin comprender nada, miraba á los senos de la noche, cada vez y por instantes más clara, como queriendo elevarse á un estado superior, como esforzándose en pensar, en acordarse de algo, en formar como de presente en esa extremidad separadora y cortante de la vida, pero resbalaba siempre impelido por el implacable destino, y.... sumergiase nuevamente en el olvido de su sueño.

Vino al fin la luz, á cada instante más clara, más viva.

—Es el alba!
¡Silencio! ¡Silencio!

Venga el descanso para los que han estado en la fatiga y el esfuerzo; cierre el sueño los ojos de los que velan, y caiga el olvido como bálsamo que tranquiliza sobre los corazones que sufren.

Las aves, ministras de la muerte, dan el sueño con el soplo suave, suavísimo de sus alas....

Despertad á los muertos, pues la hora implacable, espantosa, llega ya.

Y que los vivos duerman, fortificados por la ignorancia de la muerte.

El alba llega, pero es para los que esperan:

—El rescate de los dolores.

—La beatitud de la resurrección.

—Y la vida dichosa en el Señor.

Aclaró el día completamente.

Su ardiente luz llenó de brillante polvo los espacios tenebrosos, los árboles dando cabezadas de sueño, los abrazos de los briznas de yerba, las flores con sus ojos medio-abiertos, el agua bajo brumoso velo.... y la inclinada cabeza, triste é inmóvil del enfermo.

Súbitamente se levantó, miró la encendida profundidad del alba, y exclamó:
—¡El alba! ¡El alba!

Y así como se desploma el árbol, partido por el hacha, así cayó el hospicio en los brazos de la amable religiosa.

ULADISLAW REYMONT.

ACRIMINADO

Varios días que el trigo estaba en la encierra.

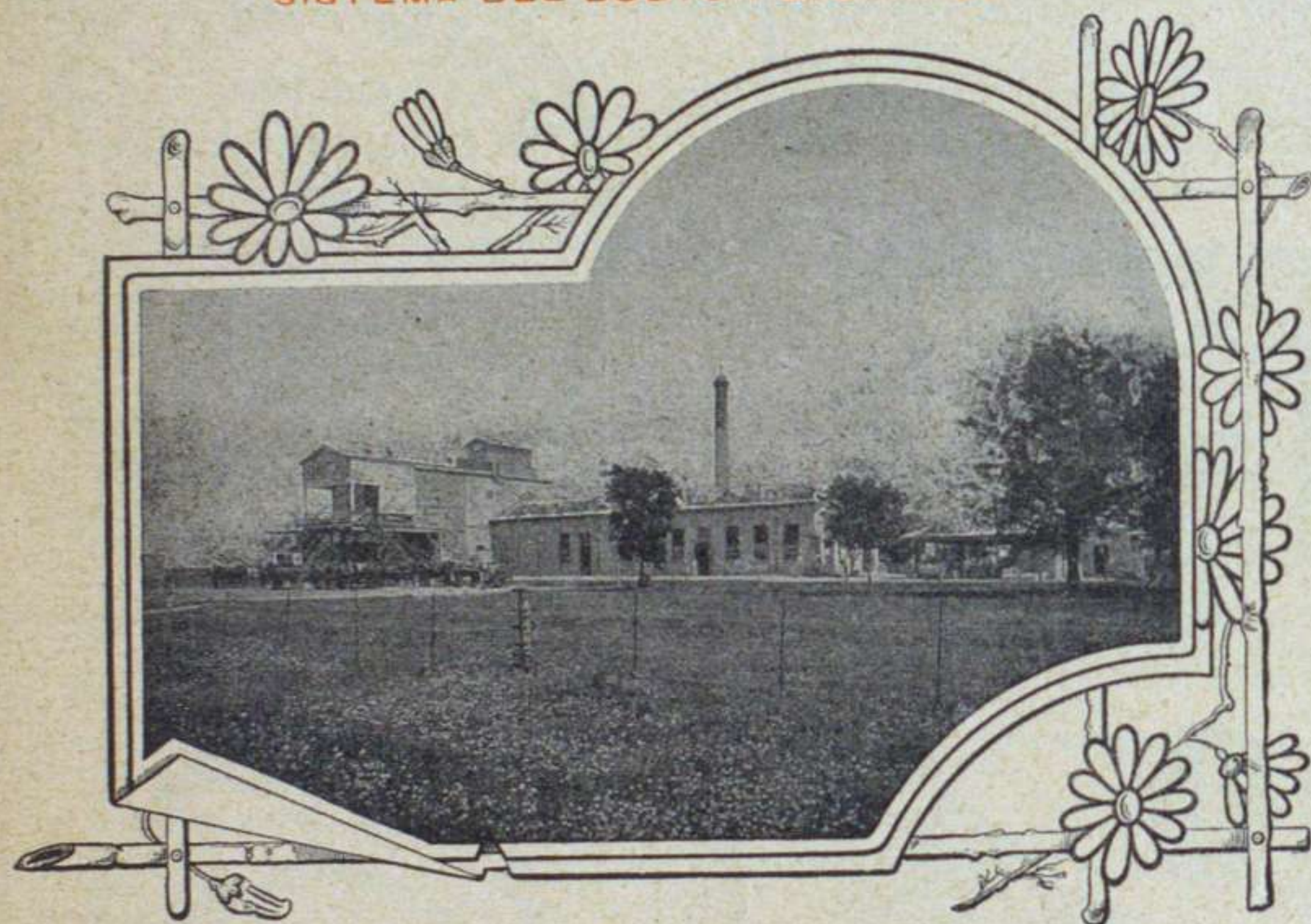
El alto montón de gavillas habíase deshecho poco á poco, triturado por el constante pateo de las dos pías que corrían alternándose, casi sin parar.

Ahora era la última carrera: la chancadura.

Adentro, los trabajadores con los calzones remangados hasta la rodilla; por la entreabierta camisa el velludo pecho al aire, permanecían de pie bajo el sol ardiente del verano, sudando á chorros, con la horqueta clavada en el suelo para señalar la pista de la era, limitada á la otra orilla por una reja de palos.

LECHE MATERNIZADA "LA MARTONA"

SISTEMA DEL DOCTOR BACKHAUS



COMPANHIA MATTE LARANGEIRA

RIO DE JANEIRO MATTO - GROSSO - PARAGUAY Y BUENOS AIRES

Unicos Introdutores:

Francisco Mendez y Cia.

Buenos Aires



FABRICA:

PATRICIOS 75

CASA CENTRAL:

475 - CUYO - 475

Yerbas marca T. L. y Cruz de Malta

EMPORIO POLIGRAFICO

S. Ostwald & C^{ia}

539 PASEO COLON 539 560 CALLE BALCARCE 560

LA CASA MÁS VASTA Y MEJOR SURTIDA EN ARTÍCULOS DE
IMPRESA, LITOGRAFÍA y ENCUADERNACION

Representantes de la famosa fábrica de máquinas, tipo y litografía, de la Schnellpressen fabrik Frankenthal, Albert y Cia., la más reputada de Alemania, como así mismo de la legítima máquina á pedal "La Minerva" la única á la cual corresponde este nombre, tan generalizado por todas las máquinas de ese género.

Siendo una especialidad de nuestra casa la venta de "Imprentas Minerva" á precios muy acomodados, introducimos también nuestra muy acreditada máquina "La Preciosa" que tiene general aceptación y de la cual hemos colocado en menos de un año más de 40 ejemplares. El costo de dicha imprenta es tan económico que las podemos dar á todos los precios desde \$ 800 c/l por una imprenta completa en condiciones cómodas de pago, á pesar de la época crítica por la cual atraviesa el comercio.

Nuestro surtido en papeles es el más completo en el país.

Recomendamos á los interesados en la adquisición de máquinas de imprenta, de ver las que hemos colocado en las casas de los señores Moncaut y Vazquez Millán, San Martín 102; de Ortega y Radaelli, Perú 672; el Instituto Meteorológico, Florida 753; en la Penitenciaría Nacional, etc., como en Montevideo, en la casa del Sr. Barreiro y Ramos y otros. Catálogos, presupuestos, etc., gratis.

S. OSTWALD & C^{ia}.

"NORWICH UNION"

Sociedad Inglesa
DE
**Seguros
contra
Incendios**

ESTABLECIDA EN 1797

Representante
en la República Argentina
R. A. NORTON
BARTOLOMÉ MITRE 556
BUENOS AIRES
Unión Telefónica 485 (Central) Cooperativa 66

VICENTE PELUFO & C^{ia}
ESPECIALIDAD EN
SEMILLAS Y PLANTAS
CASA CENTRAL ALSINA 623 B AIRES

SUAVIDAD — TENACIDAD — DELICADEZA
NUEVO PERFUME



LE TREFLE

Incarnat

L. Piver

PARIS

DESCONFIARSE DE LAS IMITACIONES

El mejor Calmante

JARABE BERTHÉ

contra: Tos, sea cual fuere su causa, Resfriados, Gripe, Coqueluche, Males de Garganta, Dolores de Estómago, Dolores de Vientre en las señoras, Jaquecas, Agitación nerviosa, Insomnio y todos los Padecimientos indeterminados.

PASTA BERTHÉ
(complemento del tratamiento).

EXÍJANSE el SELLO del ESTADO FRANCÉS y la FIRMA

FUMOUZE-ALBESPEYRES, 78, Faub. St-Denis, Paris.

Dentición

JARABE DELABARRE

Jarabe sin narcótico.

Facilita la salida de los dientes, previene ó hace desaparecer los sufrimientos y todos los Accidentes de la primera dentición.

EXÍJASE el SELLO del ESTADO FRANCÉS

Reconstituyente general, Depresión del Systema nervioso, Neurasthenia, Exceso de trabajo.

FOSFATO-GLICERATO DE CAL PURO

NEUROSINE PRUNIER

NEUROSINE-JARABE — NEUROSINE-GRANULADA — NEUROSINE EN OSLEAS

Debilitad general, Anemia, Raquitismo, Fostaturada, Jaquecas.

DEPÓSITO GENERAL: CHASSAING y C^a, Paris, 6, avenue Victoria.

VERDADEROS GRANOS de SALUD

DEL D^r FRANCK

Contra el ESTREÑIMIENTO y sus consecuencias:

JAQUECA, MALESTAR, PESADEZ GÁSTRICA

Exíjase el Rótulo adjunto en 4 Colores.

Paris, Farmacia LEROY, 9, Rue de Cléry, y en las FARMACIAS.

HIERRO QUEVENNE

Aprobado por la ACAD. de MEDICINA de PARIS

El más activo y económico, el único Hierro inalterable en los países cálidos.

Cura: Anemia, Clorosis, Debilidad

Exíjase el Sello de la "Union des Fabricants"

14, Rue des Beaux-Arts, PARIS

VINO AROUD

CARNE QUINA-HIERRO

Con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina, en virtud de su asociación con el hierro, es un auxiliar precioso en los casos de Clorosis, Anemia profunda, Menstruaciones dolorosas, Calenturas de las Colonias, Malaria, etc.

402, Rue Richelieu, PARIS

TODAS FARMACIAS DEL EXTRANJERO

Para reemplazar el

ACEITE DE HIGADO DE BACALAO
(cuando hace calor) los Médicos prescriben el

ELIXIR VITAL QUENTIN

PARIS, 1, Rue des Tournelles, 1.

AVISO A LAS SEÑORAS

EL APIOL DE LOS D^{rs} JORET-HOMOLLE

CURA LOS DOLORS, RETARDOS, SUPPRESSIONES DE LOS MENSTRUOS

F^{ra} G. SÉGUIN — PARIS

165, Rue St-Honoré, 165

Y TODAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

TOS REBELDE

BRONQUITIS * CATARROS * INFLUENZA

CÁPSULAS COGNET

El Remedio más poderoso contra las Enfermedades del PECHO

En las Farmacias. Por Mayor: 43, R. de Saintonge, Paris

ASMA y CATARRO

Curados por los CIGARRILLOS ESPIC

Opresiones, Tos, Reumas, Neuralgias

Todas Farm. 2^a Cajita. Mayor: 20, R. St-Lazare, Paris

Exíjase esta Firma sobre cada Cigarrillo.

VINO NOURRY

YODOTÁNICO á la vez

Depurativo y Fortificante.

DEBILIDAD GENERAL

ANEMIA

LINFATISMO

ENFERMEDADES del PECHO

El VINO NOURRY reemplaza con ventaja el Aceite de Hígado de Bacalao.

Excita el apetito y constituye el mejor remedio contra las enfermedades de las Mujeres (colores pálidos, épocas dolorosas) y de los Niños (eserófulas, usagres, etc.)

SE VENDE

EN TODAS LAS FARMACIAS ACREDITADAS



F. COMAR & FILS
PARIS

EXÍJAN Vds. sobre cada PILDORA BLANCA las palabras: DEHAUT A PARIS impresas en negro.

Las **PILDORAS** Purgativas y Depurativas del Doctor **DEHAUT** se toman al comer.

Ningún Regimen. No más Dieta.

Las menos COSTOSAS puesto que son las más activas.

DEBILIDAD SENIL
Fatiga de Crecimiento, Convalecencia

DEBILIDAD INFANTIL
Consecuencia de Partos, Trabajo excesivo, Impotencia

ELIXIR VITAL QUENTIN

PARIS, 1, Rue des Tournelles, 1.

GARGANTA

VOZ y BOCA

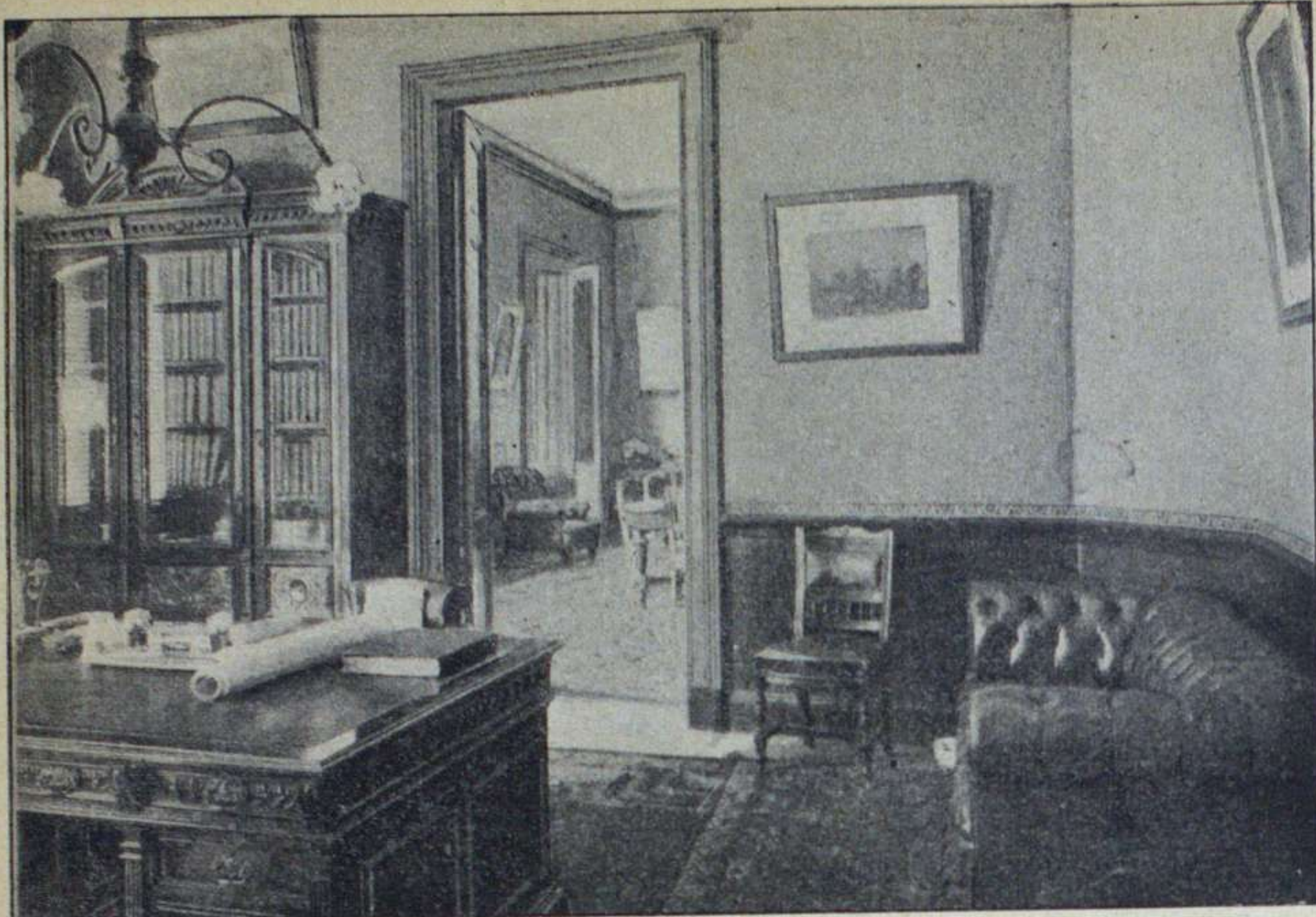
PASTILLAS DE DETHAN

Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente á los Srs PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emisión de la voz.

Exíjase en el rótulo a firma de Adh. DETHAN, Farmacéutico en PARIS.

PASTA DEPILATORIA DUSSEY

Destruye los VELLOs IMPORTUNOS, Barbas, Bigotes, etc., en la cara de las señoras, sin ningún inconveniente para el cutis aún el más delicado; 50 AÑOS DE ÉXITO, altas Recomendaciones en las Exposiciones y la Aprobación de las mayores notabilidades del Cuerpo médico garantizan la eficacia y la inocuidad absolutas de dicho producto. El PILIVORO hace desaparecer cualquier traza de boxos en los brazos, á los cuales comunica una blancura deslumbradora. — DUSSEY, 1, Rue J.-J. Rousseau, Paris. De venta en las principales Perfumerías, Peluquerías, Tiendas, etc.



ARTE INDUSTRIAL.—PIEZA ESCRITORIO DEL SR. PRESIDENTE DE LA COMISIÓN LOCAL DEL FERROCARRIL SUD. HECHO DE CAOBA TALLADO Y TAPIZADO EN MARROQUÍN. EJECUTADO POR LA MUEBLERÍA DE THOMPSON, ARTES 380, BUENOS AIRES

Vibraciones del aire cálido en los rastros blancuzcos y un viento alegre, á propósito para la aventura, soplando en los ponchos chillones de los huasos, llenos de interés por la carrera que dirigían dos de ellos. Animaban éstos á los animales con fuertes gritos, característicos de cada jinete y en cuya originalidad ponen mucho de amor propio.

—A yigua, á yigua, á yiguaaa!

—Hu ha, hu, ha, hu, ha...

Como que era la última corrida, todos sentíanse remozados por la proximidad de la fiesta que seguiría á la trilla y una algazara de mil diablos cruzaba por encima de la paja.

El patrón había regalado dos corderos y un barril de chicha nueva, y detrás de la ramada donde estaban las cantoras y las niñas, empezaba á elevarse un humo azul, muy decididor, que se desvanecía en el aire.

Una mujer con pollera colorada y los brazos desnudos salió de la ramada para gritar, mientras hacía señas con las manos:

—Pancho! veniii...

A riesgo de ser pisado por las yeguas, un peon sudoroso cubierto de tierra, impregnado de olor á trigo, cruzó corriendo la era para acercarse á la moza.

—¿Pa qué me quiere, mi alma?

—Ayúdame á despostar el cordero, pues.

—Psch! me las valgo pa eso.

Al grito de la mujer, el Romano que también era horquetero, volvióse bruscamente y miró con rabia á la pareja que se perdía detrás de la quinchá de la ramada, alcanzando á ver el abrazo de Pancho á la muchacha.

Esta se desprendió suavemente.

—Déjate. No vis que puede ver mi taita?

—No le hace; pa eso vay á ser mi mujer.

—Sí, pero... Haz lo que te hay dicho primero.

—Gueno, pues.

Con suma destreza, de un solo tajo abrió el vientre del

ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS

Lo recetan los médicos de todas las naciones; es tónico-digestivo y anti-gástrico; cura el 98 por 100 de los enfermos del estómago é intestinos, aunque sus dolencias sean de más de 30 años de antigüedad y hayan fracasado todos los demás medicamentos. Cura el dolor de estómago, las acedías, aguas de boca, vómitos, la indigestión, las dispepsias, estreñimiento, diarreas y disenterias, dilatación del estómago, úlcera del estómago, neurastenia gástrica, hipercloridria, anemia y clorosis con dispepsia; las cura porque aumenta el apetito, auxilia la acción digestiva, el enfermo come más, digiere mejor y hay mayor asimilación y nutrición completa. Cura el mareo del mar. Una comida abundante se digiere sin dificultad con una cucharada de Elixir de Saiz de Carlos, de agradable sabor, inofensivo lo mismo para el enfermo que para el que está sano, pudiéndose tomar á la vez que las aguas minero-medicinales y en sustitución de ellas y de los licores de mesa. Es de éxito seguro en las diarreas de los niños en todas sus edades. No sólo cura, sino que obra como preventivo, impidiendo con su uso las enfermedades del tubo digestivo. Doce años de éxitos constantes. Exijase en las etiquetas de las botellas la palabra STOMALIX, marca de fábrica registrada. De venta: Droguerías y Farmacias. AGENTE GENERAL: Carlos S. Prats, Maipú 234, Buenos Aires. Pedir gran folio ilustrado, se manda gratis.

TINTORERIA NACIONAL

GRAN ESTABLECIMIENTO Á VAPOR

A. DOCKIR

LIMPIEZAS, TINTURAS, APRESTOS. -- Servicio para Luto en 48 horas

Fábrica y Administración: Santiago del Estero 1603-1665

Sucursales: Esmeralda 241 Rivadavia 2233 Belgrano 1121 Caray 1302
Buen Orden 1476 Chareas 1365 Entre Rios 917 Defensa 887
COOPERATIVA TELEFÓNICA NÚMS. 419 Y 3081. -- BUENOS AIRES

THE SEAGRAVE Co.

COLOMBUS, OHIO

MANUFACTUREROS EXCLUSIVOS DE

Aparatos de Primera Clase para Parques de Bomberos

B. NOEL & Cia.

Fábrica á vapor de Confites, Dulces, Pastillas y Caramelos

Surtido general

PARA LA CAMPAÑA Y PROVINCIAS

Confites extra, dulces
y bombones para familias



DEFENSA 993 esq. á Europa
BUENOS AIRES

Gran Diploma de Honor y Medalla de oro en la Exposición Nacional de 1898.
Medalla de oro en la Exposición Continental 1882.
Id. id. en la de Mendoza 1885.
Id. id. en la de Paraná 1885.

Los Cigarrillos
Habano

TRES CORONAS

á 20 y 30 centavos

SE RECOMIENDAN SOLOS

UESTROS AVISOS

ODELO

SERÁN LOS PREFERIDOS

PÍDANSE PRESUPUESTO POR SU SERIEDAD Y EFICACIA

ALA ADMON CUYO.657

cordero, muerto ya, y miró á la muchacha con aire satisfecho, como diciendo: ¿qué te parece?

Ella, al sonreír, mostraba los dientes blancos y las rosadas encías en el arremangamiento de sus labios y cariñosamente seguía con la vista á su novio que tornara á trabajar.

—Mirá, Carmela, ¿querís que sea conmigo la primera cueca que bailis vos?

—Claro que sí.

—¿Y me day un abrazo espúes?

—Vaya! las cosas que ice!... me voy tamién.

Antes que tuviera tiempo de detenerla se fué corriendo, subidos los refajos y mostrando las piernas.

Francisco la miró alejarse con sonrisa socarrona mientras volvía á su tarea.

En la era, resonó la fuerte voz del yeguarizo que ordenaba:

—Guelta yeeegua! guelta y juera!

Y después:

—Chiquilla, tré un trago, que se reseca el gaznate. Tengo la boca como yesca ya!

Un gran mate lleno de rubia chicha agridulce, corrió de mano en mano. Después los ginetes se apearon y desde el mayordomo hasta el último peon, todos cogieron horqueta, se pusieron al trabajo, y en dos por tres quedó formada la parva.

Era lo último que debiera hacerse aquel día.

A través de la quinchá empezaba á escucharse el punteo de la guitarra preludiando la fiesta.

Al punto se amontonaron todos en la ramada.

No Calisto, el mayordomo, bailó la primera cueca con ña Viviana, su mujer, una vieja lo más buena y con la cara llena de risa, quien tuvo que salir al medio, mientras se excusaba riendo.

—Ejémoslo pa los guainas, Calisto... El tiempo de nosotros se pasó ya...

—Ei es, mujer, ¿no servís ni pa una cueca, entonces?

—Atráquele no más, ña Viviana; de güen troneo, güen fuego.

—Güeno, pues—dijo la viejita, ya resignada— Carmela, hija, préstame tu pañuelo, niña.

La muchacha, muy contenta de ver bailar á sus padres, le alargó el pañuelo de seda lacre.

SIN RIVAL EN EL MUNDO.

El medicamento que más fama ha alcanzado en el mundo es la Emulsión de Scott. No hay país civilizado donde no se pronuncie su nombre con respeto, y esa reputación bien adquirida no es hija de la casualidad, sino consecuencia legítima de los buenos resultados que ha producido la medicina en las enfermedades del pecho y de la garganta, en los escrofulosos y debilitados. La asociación del Aceite de Hígado de Bacalao con los hipofosfatos de sosa y cal, como se encuentran en la

Emulsión de Scott

es una combinación feliz que proporciona los materiales para reparar los tejidos y la sangre. La infancia es la edad que más beneficios reporta de la Emulsión de Scott. Por su buen sabor es tolerada por el paladar más delicado. Así como los árboles necesitan para crecer y desarrollarse buena tierra, abono y riego; así también los niños requieren el uso de la Emulsión de Scott de aceite de hígado de bacalao con hipofosfatos de cal y de sosa, que representa para ellos fuerza, salud y alegría.

SCOTT & BOWNE, Químicos, New York.

De venta en las Droguerías y Farmacias.

60

Exposición universal Paris 1900 Medalla de oro.

Insuperable para conservar la hermosura de la piel

KALODERMA

CREMA KALODERMA * JABON KALODERMA
POLVOS DE ARROZ KALODERMA

F. WOLFF & SOHN, KARLSRUHE

Se vende en todas las buenas casas
en el ramo de droguería, perfumería, etc.

Representante general: ERWIN TIMM
VENEZUELA 707. — Buenos Aires

ANTES DE COMER
Tómese el delicioso

APERITAL

LICOR
TÓNICO
HIGIÉNICO
Y APERITIVO

CUIDADO con las FALSIFICACIONES y los PRODUCTOS que llevan nombres parecidos á la palabra APERITAL.

Exigir siempre la última fecha de EMBOTELLAMIENTO sobre el vidrio de la botella, los corchos, las etiquetas, el cajón & y á más el nombre A. DELOR y Cia., de Burdeos.

Únicos Importadores
FÉLIX SOULIÉ y Cia.

RECONQUISTA 751 - Buenos Aires
Unión Telef. 108, Central
Cooperativa 1499

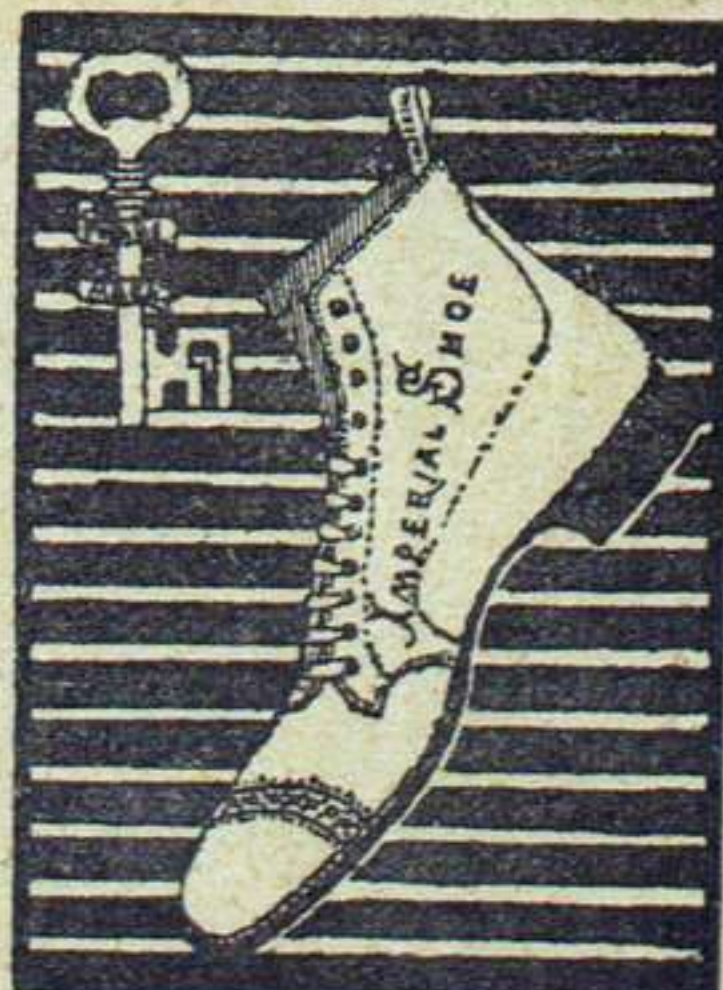
751 — Calle Reconquista — 751
BUENOS AIRES

LUZ INCANDESCENTE DE AUER

La Compañía Gas del Rio de La Plata, Limitada

única concesionaria en la República Argentina de este sistema de alumbrado, avisa á sus consumidores que habiendo hecho registrar en la oficina nacional de patentes los contratos y patentes correspondientes y organizados los talleres necesarios para la fabricación de las mechas, se halla ya en situación de poder atender los pedidos que se le hicieren de lámparas y mechas, las cuales se alquilarán bajo las condiciones establecidas por el directorio cuyo reglamento y demás datos se pueden obtener en la administración de la compañía.

951, CORRIENTES, 957



"IMPERIAL SHOE"

Todos los estilos \$10 Importados garantizados

550 - RIVADAVIA - 550
al lado de "La Prensa"

UNA MAR DE SUFRIMIENTOS



pueden evitarse obrando al instante. No se demore para mañana. La inclinación á relegar para un tiempo más conveniente lo que debería hacerse hoy, es el escollo en que han sucumbido millares de personas. ¡Cuánta enfermedad, sufrimiento y pesadumbre pueden atribuirse á esta universal tendencia!

Al primer síntoma de la enfermedad tómense inmediatamente las medidas más acertadas para desarraigarla del sistema, en lugar de permitirle que eche raíces. Procediendo de esta manera se ahorrará uno mucho sufrimiento y congoja. O si fuese uno ya víctima de la enfermedad, no hay para que entregarse á la desesperación aun cuando el médico que nos asiste no haya podido curarnos. Póngase fe en un remedio que ha alcanzado más curaciones que cualquier otro, las

PÍLDORAS ROSADAS del Dr. Williams.

No tienen rival en todas las enfermedades originadas de sangre viciada ó de postración nerviosa, de las que emanan la mayoría de las dolencias que afligen al género humano.

Oigase la voz de un paciente, hoy curado, que comprueba los anteriores asertos.

"Puede ser que la relación siguiente parezca á algunos inverosímil, pero si se tiene en cuenta que soy un hombre casado de 45 años de edad, con familia, y que siempre he servido con honradez á mi Gobierno, nadie pondrá en duda mis palabras. Hace más de 18 años que resido en esta ciudad, habiendo vivido antes en Moquegua y Arequipa.

"Mi enfermedad consistía en ataques cerebrales que pusieron en riesgo mi vida muchas veces. En dos ocasiones he sido sacramentado; tal era el grave estado de mi salud.

"Un día consulté al Dr. Daniel Salazar, de esta ciudad, quien me aconsejó el uso de las Píldoras Rosadas del Dr. Williams para Personas Pálidas. Obedecí, pues, á este notable facultativo y empecé el tratamiento, siguiendo los consejos que se dan en la circular que acompaña á cada frasco. Los resultados fueron tan excelentes que no han vuelto los ataques y me encuentro hoy gozando de perfecta salud.

"El Sr. Jorge Viana, portugués que reside aquí, fué también curado de una enfermedad grave, con el uso de las Píldoras Rosadas del Dr. Williams para Personas Pálidas."

(Firmado) DANIEL FAJARDO. Mollendo, Perú.

Se venden sólo en paquetes iguales á éste. La cubierta está impresa en rojo sobre papel rosado.



Las Píldoras Rosadas del Dr. Williams para Personas Pálidas se venden en casi todas las boticas y droguerías. Obrán directamente sobre la sangre y los nervios, curando así las enfermedades más rebeldes. NO SON PURGANTES. Si no se encontraren en la botica, escríbase á la Dr. Williams Medicine Co., Schenectady, N. Y., E. U. de A., la que indicará el punto más próximo donde puedan conseguirse.

NUM. 13.

No Calisto, con toda elegancia, bailó con espuelas y zapateaba que era un gusto, acompañando con el rín rín de las rodajas, la música de la guitarra y el tamboreo de las tres mitades.

Después, no Jesús, el yeguarizo, hubo también de lucir su habilidad y arrastrándola de una mano, salió a cancha con la Rosa, una negra rosada como una ciruela y muy diablaza. A continuación de él, todos los demás.

La fiesta seguía en su punto y los tragos menudeaban. Ya había algunos alegruchos. La sonajera de las espuelas, la música, el tamboreo, la voz de la cantora, los aros y las bromas de todo género, formaban un ruido ensordecedor.

Afuera, el sol parecía un espejo; las yeguas ramoneaban en los rastrojos y la paja de la era tenía un brillo de polvo de oro.

El Romano se acercó a Carmela para invitarla.

—¿Vos no has bailao, Carmela?

—No, pues, Romano.

—Entonces vas a bailar conmigo.

—No, no, no, pues, Romano—se avergonzaba sin hallar cómo decirle que estaba comprometida con Francisco.

Al Romano se le hincharon las narices y arrugó las cejas, enojado.

—¿Me espereis a mí?

Francisco, que venía entrando en ese instante, se acercó a los dos y dijo de mala gana:

—La Carmela no baila más que conmigo.

Allá por el dieciocho, mientras zandunguaban en una fonda, habían tenido pendencia a puñetazos, y a pesar que el Romano cayó debajo, los dos se guardaban rencor desde entonces.

—Ei es, ñor. Guarde la guapeza pa los hombres y no sea tan parao con las mujeres.

—Tiempecito que salí de la escuela!... El que me busca me halla, no Simón...

—Claro!—repuso el otro con sorna.

—...Y si usted quiere camorra...

—Quién sabe, pues, ñor!

—Salga pa cá, entonces.

—Al tiro. ¡No le juera a tened mico tal vez!

Carmela se interpuso entre los dos, cogiéndose de los brazos de su novio.

—Pancho, Pancho! No, Pancho, por Diosito.

La gente principiaba a remolinearse. Intervino no Calisto.

—¿Qué es eso, Pancho? venís a aguar la fiesta?

—No, no Calisto; pero es que estaba comprometido a bailar con la Carmela y ahora no Simón quiere bailar con ella, pues...

—Si vos habíais apalabrado primero a la chiquilla, el Romano se aguantará pa otra vez.

Sacaron a este último y se dejó conducir, callado y sombrio. Sentóse en un almud voleado por allí cerca, extrajo la bolsa tabaquera para torcer un cigarro y se puso a fumar, echando el humo a grandes bocanadas.

Pronto lo dejaron solo. El Romano tenía mala fama. Como dos años antes se había ido al norte, a las salitreras, y no sé qué cosas se corrían de unas puñaladas... En fin, que tenía mala fama!

Por eso, algunos se acercaron a Francisco para prevenirlo.

—No te fíes del Romano, ya sabís que nunca se despega el corvo de la cintura.



CANOS DE GOMA PARA RIEGO

LOS MAS DURABLES EN PLAZA

LANZAS UNIONES & CANILLAS

LAS MANGAS DE GOMA de nuestra Casa tienen mas de 20 años de éxito y vendemos solamente de la mejor clase.

BLANCH Hnos. • Importadores
152, BOLIVAR, 152 - BUENOS AIRES

FRANCISCO URIBURU
SUCESOR DE URIBURU Y MEDICI

Establecimientos Viti-Vinícolas
En SAN JUAN (Caucete)

VINOS ARGENTINOS

Clase especial para familias • **REPARTO A DOMICILIO**

DAMAJUANA DE 10 LITROS PESOS 3
Escritorios: RECONQUISTA, 446 — BUENOS AIRES
U. TELEFÓNICA 134, Central — COOPERATIVA 510
BODEGAS Y DEPÓSITOS
CALLE GENERAL GÜEMES, 1260
UNIÓN TELEFÓNICA, 188 — Palermo. COOPERATIVA 5128

BANCO BRITANICO DE LA AMERICA DEL SUD

CASA CENTRAL:

Calle 8. MITRE 400, esq. RECONQUISTA 91

SUCURSALES:

Once de Septiembre, calle Rivadavia 2828
Constitución, Buen Orden 1307

ABONA hasta nuevo aviso

	m/n	oro
Por depósito en cuenta corriente.....	1 %	
Por depósitos en caja de ahorros hasta \$ 10.000	5 » 4 %	
Por depósito fijo a 3 meses	5 » 3 1/2 %	
Otros plazos.....	convencional	

1° Enero 1903.



F. M. HERIOT, Gerente



BANCO DE ITALIA Y RIO DE LA PLATA

FUNDADO EN 1872

Buenos Aires: Calle Bartolomé Mitre 448

Rosario de Santa Fé: San Martín y Rioja - La Plata: Calle 7 y 48

Capital autorizado \$ 8.000.000 oro sellado
Capital integrado " 5.000.000 "
Fondo de reserva " 431.861.66 "

SE ABONA

EN MONEDA LEGAL	EN ORO SELLADO
Por depósitos en cuenta corriente..... 1 % anual	Por depósitos en cuenta corriente..... 1 %
Por depósitos a 30 días fijos..... 2 %	Por depósitos a 30 días fijos..... hasta diez mil ps. oro 1 1/2 % anual
» 60 »..... 3 %	» 60 »..... 2 %
» 90 »..... 4 %	» 90 »..... 3 %
» 180 »..... 5 %	» 180 »..... 3 1/2 %
A mayor plazo..... convencional	A mayor plazo y por mayor suma, convencional

SE COBRA

	m/n.	oro/s.
Por adelantos en cuenta corriente.....	10 %	9 %
» descuentos de letras y pagarés.....		convencional

El Banco manda efectuar pagos en Europa por medio de telegramas y trata en general todas las operaciones bancarias.
Para más informes, dirigirse a la Gerencia del Establecimiento.
Honorio Stoppani
Buenos Aires, 1° de Noviembre de 1901.

BANCO DE TARAPACÁ Y ARGENTINA LIMITADO

RECONQUISTA 78

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: «EUSTYLOS»

Capital suscrito..... £ 1.500.000 esterlinas
» integrado..... » 750.000 »
Fondo de reserva..... » 175.000 »

Londres, Montevideo, Buenos Aires, Mendoza, Gallegos, Punta Arenas, Concepción, Chillán, Santiago, Valparaíso, Coquimbo, Serena, Copiapó, Antofagasta, Calama, Iquique, Pisagua.

SE ABONA:

	curso legal	oro sellado
Por depósitos en cuenta corriente.....	1 %	—
» a 30 días fijos.....	2 » 1 %	
» 60 ».....	3 » 2 »	
» 90 ».....	3 1/2 » 3 »	
» 180 ».....	4 » 3 1/2 »	
» mayor plazo.....	convencional	

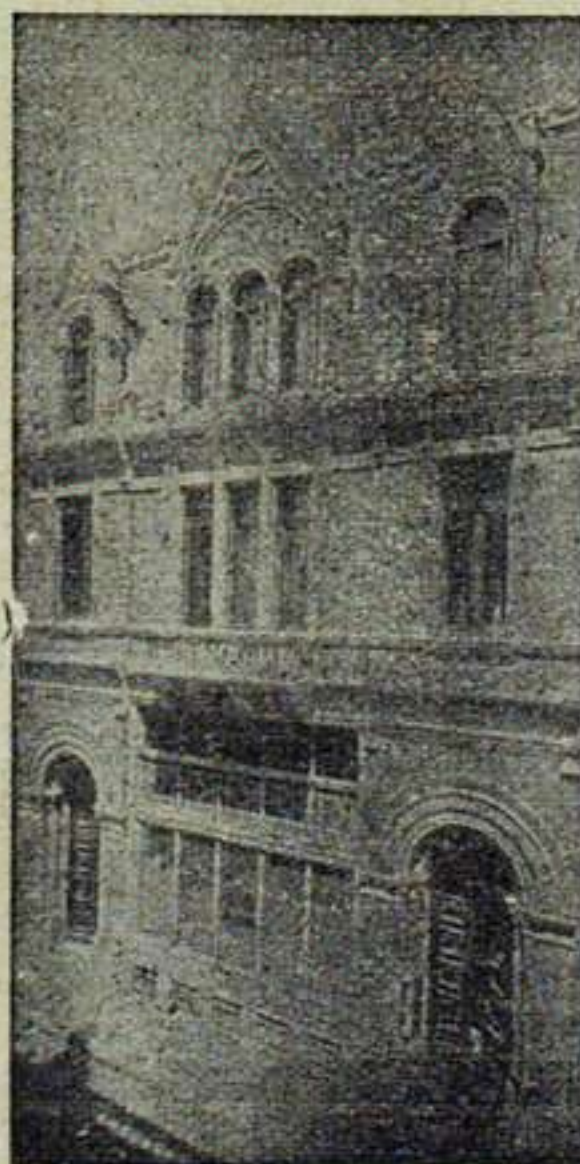
SE COBRA:

Por adelantos en cuenta corriente 10 % 9 %

Descuentos, compra y venta de giros, cartas de crédito para viajeros y mercaderías y toda otra clase de operaciones bancarias.

Buenos Aires, 1° de Abril de 1903

HUGH MILLER
GERENTE



BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

RECONQUISTA 180, Entre Bartolomé Mitre y Cangallo

CAPITAL REALIZADO: \$ 6.000.000 % Fondo de Reserva y Previsión \$ 1.879.239,49 %

SE ABONA

	M/n.	Oro
Depósitos en cuenta corriente.....	1 % sin interés	
» a 30 días.....	2 » 1 %	
» 60 ».....	3 » 2 »	
» 90 ».....	4 » 3 »	
» a mayor plazo.....	convencional	

HORAS DE DESBACHO:

De 10 a. m. a 3 p. m. los días ordinarios
y de 10 a. m. a 4 p. m. los sábados y fines de mes.
Buenos Aires, Enero 1° de 1903

SE COBRA

	M/n	Oro
Por anticipaciones en cuenta corriente.....	9 %	9 %
Descuentos de letras y pagarés.....	convencional	

Se ocupa de toda clase de operaciones bancarias.

AUGUSTO J. COELHO,
GERENTE

Agua mineral natural VICTORIA

DE LAS FUENTES DE OBERLAHNSTEIN

CERCA DE REMS

La única agua mineral natural sin hierro que se puede mezclar con vino y licores espirituosos.

ÚNICOS INTRODUCTORES

Brauss, Mahn & Cia.
80, RECONQUISTA, 80 (altos)

—Psch! qué me importa! Ya ha probao mis manos él...
Luego se desentendieron de esta rencilla y la fiesta continuó como antes. Tal vez no acabaría antes de la noche, ya próxima.

Pero de repente se produjo afuera un nuevo tumulto. Francisco, de paso por el medio de la gente apiñada a la puerta, con una bandeja destinada a los danzantes, pisó por casualidad al Romano y éste le pegó un bofetón.

La pelea se hizo inevitable. Los dos salieron a cancha, después de quitarse las chaquetas.

Todas las personas de la ramada salieron en un segundo, y mientras los hombres hacían círculo, las mujeres gritaban desaforadamente. Sobre todas, Carmela.

—Taita, taitita, apártelos por Dios, que se van a matar!

—Calla, chiquilla, éjalo que se haga a güeno—respondió ño Calisto. Si ya se habían trenzado, ¿qué remedio?

Los dos combatientes, con las mangas subidas de la camisa, dejando ver los gruesos músculos tirantes como cordeles, debajo de la piel tostada por el trabajo y por el sol, se asestaban feroces puñetazos, sin decir palabra, tanteando un descuido del adversario para golpear con más certeza.

Del corrillo partían algunas voces, animándolos.

—No hay que aflojar, Pancho, por la maire!

—Atrácale, Romano! No le aflojes, ou!

El Romano tenía, sin embargo, la peor parte.

De repente, llevándose la mano al vientre, la sacó armada de reluciente corvo con el cual quiso pegar una puñalada a Francisco. Este la esquivó con un salto y temblando de rabia, con los dientes apretados, habló por primera vez:

—Traicionero! con cuchilla y a la mala, nó!

Sin saber cómo, sin darse cuenta él mismo en medio de su cólera, se encontró de pronto corvo en mano.

Alguien les pasó un poncho a cada uno, que arrollaron con presteza al brazo izquierdo.

La pelea continuó otra vez, pero ahora la cosa era seria, caramba! Los hombres del corrillo ya no hablaban, contentándose con impedir el paso a las mujeres alarquantas, deseosas de precipitarse entre los combatientes. Todos serios, anhelantes, en las actitudes más extrañas, miraban ávidamente a los otros dos.

El Romano se puso en guardia de minero: el codo vuelto, las uñas para afuera, el corvo hacia arriba, a la altura del pecho. Francisco en la guardia usual de los huasos: cubierto el busto con la manta y el puñal bajo, a lo largo de la pierna.

GUILLERMO LABARCA HUBERTSON.

GRAN DEPÓSITO DE PIANOS

RIVADAVIA 853—Buenos Aires

J. M. BAÑA & Cía. Sucesores de R. SPRUNCK & Cía.

U. TELEFÓNICA 2913 (AVENIDA)



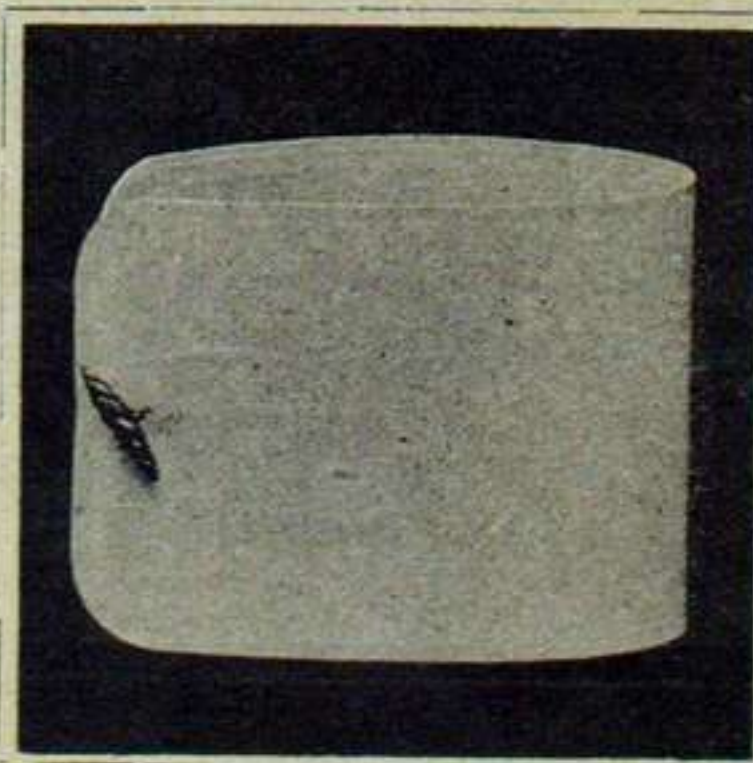
ÚNICOS REPRESENTANTES DE LAS FÁBRICAS

F. Sprunck (Alemania) **J. Blüthner** (Leipzig) **C. Scheel** (Cassel)
Chickering & Sons (Norte América)

y de las más importantes de **Francia y España**

Unicos introductores de los afamados órganos de iglesia de los señores

E. F. WALKER & Cía. DE LUDWIGSBURG



¿Quiere Vd. comprar sus cuellos de balde?

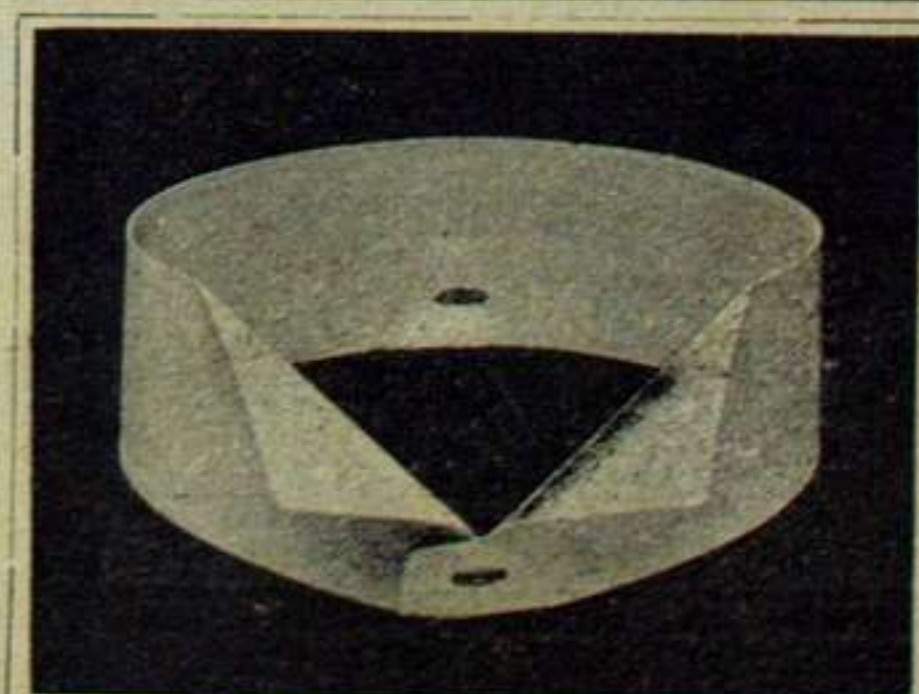
Pues compre Vd. nuestros **CUELLOS Y PUÑOS DE MEY** que por ser su precio de **95 ctvs. la docena**, no cuestan más que el lavado y planchado de los cuellos de hilo ó algodón, de manera que los cuellos los tiene Vd. gratis.

Estos cuellos igualan en su apariencia elegante a los mejores cuellos de hilo y tienen la ventaja de que hasta en los días de más calor no se ablandan por la transpiración

EN VENTA:

A LA ELEGANCIA ECONÓMICA

Calle **ESMERALDA 184**
BUENOS AIRES





FERROCARRIL DE BUENOS AIRES Y ROSARIO

EL RUMBO MÁS CORTO Y MÁS RÁPIDO
ENTRE

Buenos Aires, Rosario, Santa Fe, Santiago
y Tucumán

HORARIO DE INVIERNO

Desde el 1° de Mayo de 1903, los trenes de esta Empresa corren como sigue:
Buenos Aires (Retiro) á Rosario diariamente 8.10 a. m. y 9.40 p. m., llegando á Rosario á las 3.20 p. m. y 6.45 a. m. respectivamente.

Buenos Aires (Retiro) á Baradero y estaciones intermedias á las 4.40 p. m. diariamente.

Buenos Aires á Santa Teresa, San Urbano y Venado Tuerto, diariamente, á las 9.40 p. m.

A Carlota y Río Cuarto, tren directo, los miércoles y sábados, á las 9.40 p. m.

A Carlota y Río Cuarto (via Rosario): los martes á las 9.40 p. m.

A Irigoyen, Galvez, Iturraspe (San Francisco), Morteros y Santa Fé, á las 9.40 p. m. diariamente, llegando á Santa Fé á tiempo para tomar el vapor para Paraná.

De Rosario á Buenos Aires, diariamente, á las 11.20 a. m. y 9.30 p. m., llegando á las 6.35 p. m. y 7.5 a. m. respectivamente.

A San Nicolás, diariamente á las 7.25 a. m.

A Santa Teresa, San Urbano y Venado Tuerto, diariamente, á las 7.25 a. m.

A Carlota, los lunes, miércoles y viernes, á las 7.25 a. m.

A Río Cuarto, los miércoles, á las 7.25 a. m. y los miércoles y sábados, á las 9.30 p. m.

con coche-dormitorio hasta Venado Tuerto.

A Irigoyen, Santa Fé, Galvez, Iturraspe (San Francisco), Rafaela, Morteros y Ceres, diariamente, á las 7.15 a. m.

A Santiago y Tucumán, los miércoles, viernes y domingos, á las 7.15 a. m.

Los trenes diurnos están provistos de coches-comedores, y los trenes nocturnos de salones-dormitorios y confiterías.

Se expenden boletos de Recreo entre Buenos Aires y Rosario, los sábados, á precios reducidos, válidos para regresar hasta el lunes.

Por más datos ocurrir á las oficinas de informes:

Bme. Mitre Esq. 25 de Mayo en Buenos Aires, y Santa Fe 1070 en Rosario

ADMINISTRACION:

Bme. Mitre Esq. 25 de Mayo

H. H. LOVEDAY

BUENOS AIRES

Administrador General.

Mayo de 1903

FERRO-CARRIL DE SANTA FE

EXTENSION DE SU SERVICIO
DESDE

Rosario hasta Buenos Aires
POR VIA FLUVIAL

VAPORES ESPECIALES CON SALIDAS FIJAS

PRECIOS REDUCIDÍSIMOS

AL PESO, PRECIO FIJO POR TONELADA, COMPRENDIENDO
TODOS LOS GASTOS

de y á todas las estaciones de los

F.F. C.C. Provincia de Santa Fe,
Central Norte y del Interior

INFORMES:

Santa Fe

En la Administración

Buenos Aires

Calle Bartolomé Mitre 568

Rosario

Calle SAN MARTIN 646

Barraca Peña

Barraca CARAFI y Cía.

FERRO-CARRIL BUENOS AIRES Y ROSARIO

EN COMBINACIÓN CON EL

FERRO-CARRIL CENTRAL NORTE

BAÑOS DE ROSARIO DE LA FRONTERA

Esta Empresa expenderá Boletos de Ida y Vuelta de BUENOS AIRES y ROSARIO á ROSARIO de la FRONTERA, desde el 2 de Mayo hasta el 29 de Septiembre próximo, válidos para regresar hasta el 31 de Octubre 1903, á los precios abajo indicados:

DE BUENOS AIRES

1ª Clase \$ 87,25 m/n
2ª Clase » 52,15 »

DE ROSARIO

1ª Clase \$ 67,95 m/n
2ª Clase » 40,55 »

Los pasajeros para Rosario de la Frontera por esta línea van sin trasbordo hasta Tucumán, en cuyo punto pueden tomar el tren del F. C. C. N. en el intercambio con esta línea.

SERVICIO DE TRENES

SALIDAS

RETIRO	Martes, Jueves y Sábado	sale á las 9,40 p. m.
ROSARIO	Miércoles, Viernes y Domingo	» » » 7,15 a. m.
TUCUMAN F. C. R.	Jueves, Sábado y Lunes	llega » » 6,43 »
TUCUMAN F. C. C. N. ...	Id. id. y id.	sale » » 7,15 »
ROSARIO de la Frontera	Id. id. y id.	llega » » 12,45 »

REGRESOS

ROSARIO de la Frontera	Martes, Jueves y Sábado	sale á las 2,00 p. m.
TUCUMAN F. C. C. N. ...	Id. id. y id.	llega » » 6,50 »
TUCUMAN F. C. R.	Id. id. y id.	sale » » 10,00 »
ROSARIO	Miércoles, Viernes y Domingo	llega » » 9,10 »
RETIRO	Jueves, Sábado y Lunes	» » » 7,05 a. m.

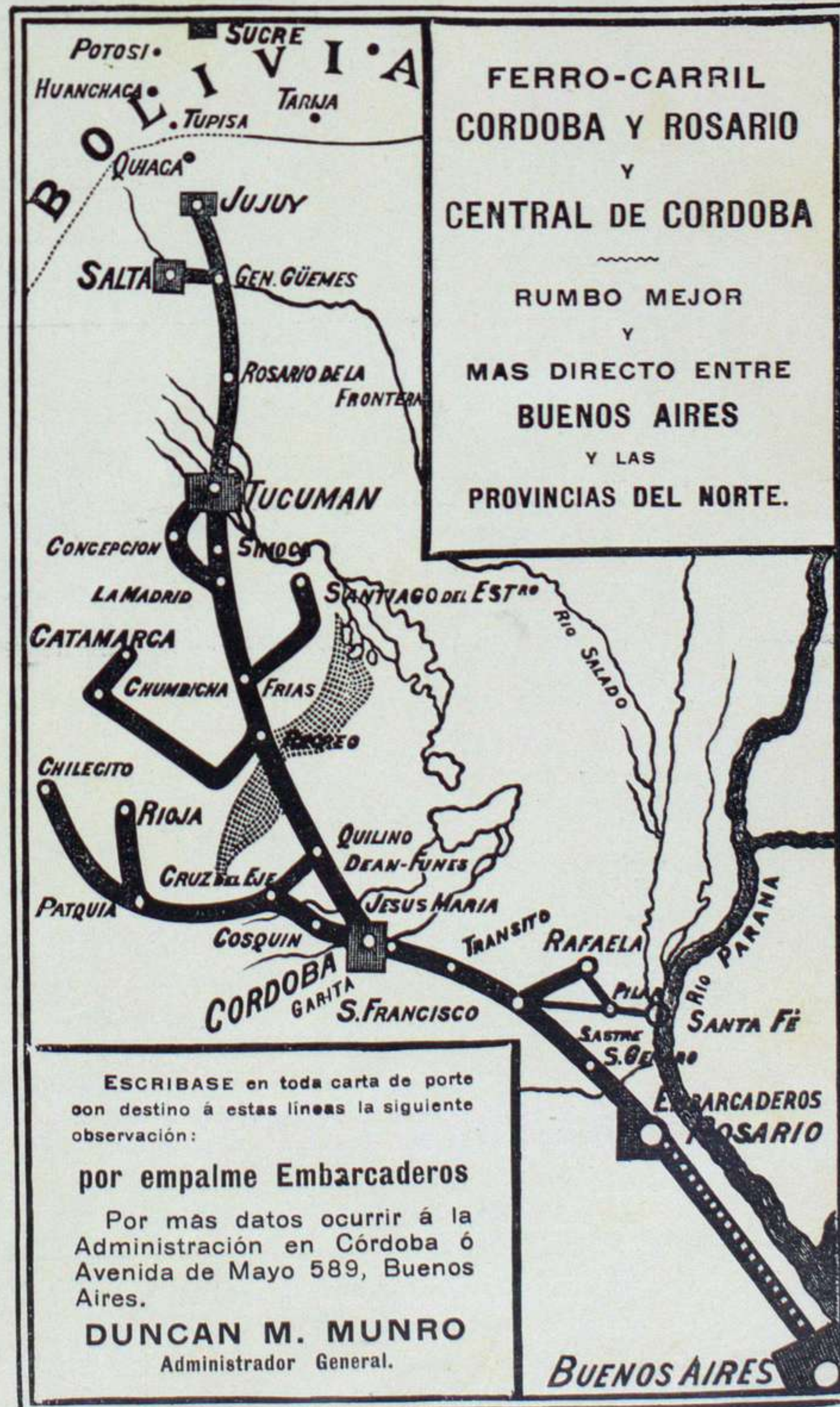
Los Boletos especiales serán expedidos en la Oficina de Informes de la Empresa-Buenos Aires, calle Bartolomé Mitre esquina 25 de Mayo; Rosario, calle Santa Fe 1070; en las estaciones Retiro y Rosario y en las Agencias del Expreso Villalonga.

Los Equipajes de los Pasajeros y Encomiendas de Buenos Aires y Rosario á Rosario de la Frontera serán despachados directamente Vía Tucumán Ferro-Carril Buenos Aires y Rosario.

H. H. Loveday,

Administrador general

Buenos Aires, Abril de 1903.



Marca KOHN

SILLAS Y MUEBLES DE VIENA

DE LA PRIMERA MARCA DEL MUNDO

J. & J. KOHN, VIENA

Premiados en todas las Exposiciones del Universo por su reconocida superioridad á sus similares en

ELEGANCIA, CONCLUSIÓN Y DURACIÓN

ofreciendo al mismo tiempo su armadura un gran ahorro de tiempo, pues vienen los pies de las sillas "KOHN" provistos de Tornillos de Fierro con tuerca "patente KOHN" invención que ha encontrado muchísima aceptación en todas partes.

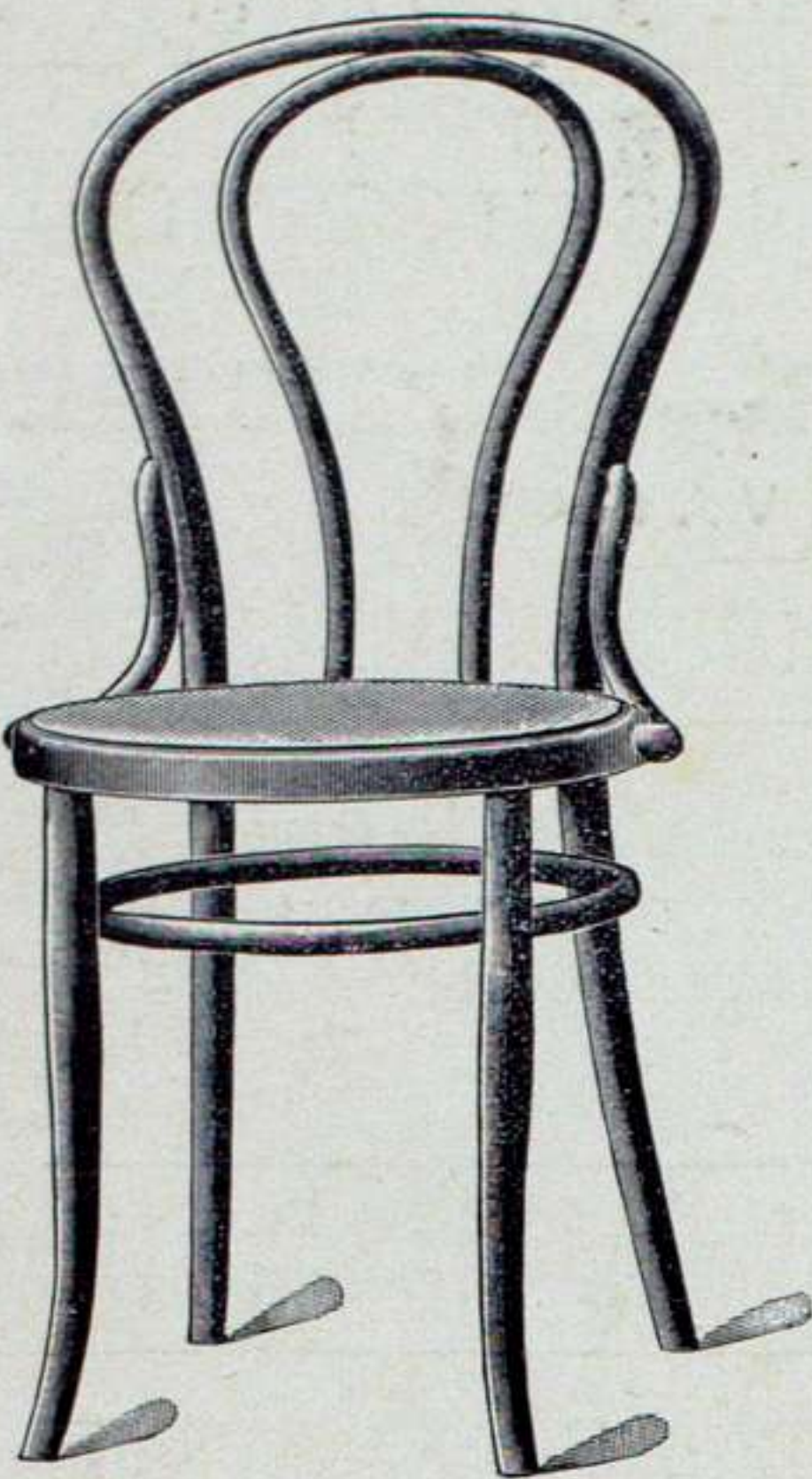
En venta en todas las buenas Mueblerías

UNICOS DEPOSITARIOS:

FREISZ Y CIA.

PERÚ 347, BUENOS AIRES

Agente: **E. MYLIUS**, Calle Urquiza núm. 1274, Rosario



SILLA núm. 18

NO TIENE RIVAL

NO TIENE RIVAL

El mejor Vermouth Torino es el

Vermouth CORA

de G. & L. Fratelli CORA, Torino

IMPORTADO por

FREISZ & Cía.

BUENOS AIRES

FRNET BRANCA

Especialidad de Fratelli BRANCA, Milano

PROVEEDORES DE LA REAL CASA ITALIANA

Únicos concesionarios para la América del Sud desde 1875

CARLOS F. HOFER & Cía.

GENOVA

Es el licor más higiénico conocido, que extingue la sed, facilita la digestión, estimula el apetito, cura el dolor de cabeza, mal nervioso, mal de hígado, spleen, mal de mar, el licor vermifugo, anti-colérico, anti-febril, según queda comprobado por cantidad de certificados médicos.

FREISZ & Cía

Calle PERU 347 -- Buenos Aires

Agentes en el Rosario: **RECAGNO HERMANOS**

